

**Lurelu**

La seule revue québécoise exclusivement consacrée à la littérature pour la jeunesse

The logo for Lurelu, featuring the word "lurelu" in a white, lowercase, sans-serif font inside a red square. The letter "u" is stylized with a circular element around it.

## Vite dit

---

Volume 17, numéro 2, automne 1994

URI : <https://id.erudit.org/iderudit/12528ac>

[Aller au sommaire du numéro](#)

---

Éditeur(s)

Association Lurelu

ISSN

0705-6567 (imprimé)

1923-2330 (numérique)

[Découvrir la revue](#)

---

Citer ce document

(1994). Vite dit. *Lurelu*, 17(2), 31–43.

ront la versatilité du produit. À l'intérieur du livre, chaque berceuse est présentée avec sa partition musicale. On peut donc les interpréter, les accompagner ou encore les écouter sur la cassette.

L'enregistrement est très agréable. La palette sonore et les arrangements musicaux soulignent le caractère de chaque berceuse. Le son de boîte à musique convient parfaitement à la très belle berceuse de Brahms. Certaines berceuses comme «La poulette grise» sont très enjouées. D'autres nous transportent en douceur au pays des rêves. La voix féminine est langoureuse, quelquefois trop. La voix masculine est naturelle, douce, sans artifice. La voix d'enfant est jolie, même amusante dans «Berceuse de Noël», une berceuse du Lac-Saint-Jean.

Ces berceuses sont d'origines assez variées. Les traditionnelles berceuses françaises côtoient des chansons franco-canadiennes. On peut même apprendre une berceuse en langue ojibwé. Un joli poème du Groenland nous transporte très loin, dans un monde cristallin.

La deuxième partie du livre offre des activités adaptées à chaque berceuse. Ces activités sont clairement présentées en trois temps : **explore**, **découvre** et **jouons**. Parents et éducateurs pourront facilement animer chaque berceuse. Celle-ci ne sert plus uniquement à endormir, elle devient moyen d'expression.

Reliure, mise en pages et suggestions d'activités artistiques lui valent bien l'appellation «livre d'art». Cependant, les illustrations m'ont semblé un peu fades. Le coffret dans lequel est présenté ce produit est arrivé par la poste fort endommagé. Heureusement, livre et cassette ont été épargnés.

Mireille Villeneuve  
Animatrice en lecture

*Aussi reçu...*

### Claude-Rose et Lucien-Guy Touati

#### M'EN ALLER

Illustré par Michel Labelle  
Éd. Hurtubise HMH et Gamma Jeunesse,  
1994, 86 pages.



*M'en aller* est l'un des premiers romans de la collection «Plus» à être publié dès sa première impression sous la double marque HMH Gamma, fruit d'une entente de distribution qui portera ces petits livres sur les marchés français, belge et suisse. La collection a déjà

proposé aux petits lecteurs canadiens les œuvres d'auteurs de la francophonie entière. Espérons qu'elle proposera autant d'œuvres québécoises aux petits lecteurs européens.

### Carmen Campagne UNE FÊTE POUR LES ENFANTS

avec Hart-Rouge, François Pérusse et Luc De Larochellière  
MCA Records Canada, 1993.



Il s'agit d'un disque compact qu'on nous a envoyé au printemps dernier et qui regroupe quatorze chansonnettes pour enfants, originales ou traditionnelles, interprétées par Carmen

Campagne, en compagnie de Luc De Larochellière pour deux chansons, et de François Pérusse pour deux autres. Quant à Hart-Rouge, le groupe renommé de l'Ouest canadien, ce sont les frères et sœurs de la chanteuse et ils l'accompagnent en chœur.

Les extraits de critiques transcrits dans le communiqué de presse sont enthousiastes. À écouter avec les bonnes dispositions, je suppose.

### Collectif des élèves du collégial POUR L'INSTANT

2<sup>e</sup> recueil intercollégial de poésie 1994  
Collège Ahuntsic,  
1994, 144 pages.



Fort beau livre que celui-là, d'autant plus qu'il a été réalisé par les finissants de typographie et de lithographie du collège Ahuntsic. Les 110 jeunes auteurs, eux, sont de trente-huit cégeps différents, à travers le Québec; cinq illustrations

couleur viennent rehausser les pages de cet élégant ouvrage, qui pourrait certes servir de modèle à tous les établissements d'enseignement parrainant des projets de création littéraire.

Le recueil nous a été envoyé par le Service de l'animation du collège Ahuntsic, 9155, rue Saint-Hubert, Montréal, H2M 1Y8 (téléphone : 389-5921).

Conseil des Arts  
de la Communauté urbaine de Montréal  
GUIDE SÉLECTIF D'ACTIVITÉS  
POUR LES JEUNES DE 3 À 17 ANS,  
1994-1995,  
164 pages.



Nous vous avons parlé l'an dernier de la deuxième édition de ce guide. Produit dans le cadre du programme «Jeunes publics – public de demain» du Conseil des Arts de la CUM, il présente 170 activités offertes par soixante-six organismes du domaine des arts sur le territoire de la Communauté urbaine de Montréal.

Les domaines les mieux représentés sont ceux des arts visuels (soixante-sept visites ou ateliers), du théâtre (cinquante-quatre spectacles) et de la musique (vingt-neuf concerts, opéras ou ateliers d'animation). Six spectacles de danse et six activités du domaine littéraire (ateliers et rencontres d'écrivains) complètent l'impressionnant tableau, où figurent les données essentielles : présentations et résumés, âge recommandé, coûts, lieux de diffusion, personnes-ressources.

Le tout dans un fort agréable livre à reliure spirale, commode, agrémenté de photos noir et blanc. On se renseigne auprès du Conseil des Arts de la CUM, 3450, rue Saint-Urbain, Montréal, H2X 2N5 (téléphone : 280-3580). **Ω**

## Vite dit

### Certificat à l'UQTR

À l'Université du Québec à Trois-Rivières, le Module de lettres et de linguistique offre en septembre 1994 un certificat en littérature de jeunesse. Ce programme de dix cours (à choisir parmi 24, dont quatre obligatoires) s'adresse aux enseignants des niveaux préscolaire et primaire, ainsi qu'aux bibliothécaires. Ce certificat, qui doit beaucoup au labeur de la professeure Louise Bergeron, était officieusement annoncé depuis longtemps. Nous avons hélas reçu le communiqué officiel un mois trop tard pour vous en faire part dans notre numéro printemps-été; la date limite pour les demandes d'admission était le 1<sup>er</sup> août.

Toutefois, le certificat est sûrement là pour rester et on peut s'adresser, pour l'admission aux sessions suivantes, ou pour recevoir la liste et la description des cours, au Module de lettres et linguistique, (819) 376-5117. **Ω**

jeunes compagnies, vers la relève avec *Jusqu'aux os* du Théâtre Le Clou et *Les Mercenaires* des Productions Bluff. Cette année, le choix était clair; mais après un an, il est encore trop tôt pour faire un bilan.

*Dix ans, ça s'inscrit comment au cœur de la saison de la Maison Théâtre ?*

Nous voudrions instaurer un volet répertoire. Après dix ans, il y a toujours la création mais il y a dorénavant un répertoire. Si le volet création s'adresse davantage à un public averti qui veut prendre des risques, le volet répertoire permet la reprise de spectacles marquants du théâtre pour l'enfance et la jeunesse. Dans le cadre de ce volet, le comité artistique représentatif du milieu théâtral a recommandé cette année un projet étranger : *Pigiarni* du Théâtre dell'Angolo de Turin a été présenté au Festival québécois de théâtre pour enfants, au parc Lafontaine, en 1984. Cette année, il est

invité par quatre diffuseurs, soit le CNA à Ottawa, les Gros Becs à Québec, le Centre culturel de Belœil et la Maison Théâtre. Le spectacle effectuera donc une tournée de deux mois. Quant à *Le Nez*, il a été créé en 1984 par le Théâtre de la Vieille 17. C'est un spectacle qui a connu un immense succès et de nombreuses reprises. Cette année, il est repris en coproduction avec le Théâtre de Frêne de Paris dans une mise en scène de Guy Freixe.

Les thèmes de la solitude des enfants ou de l'absence des parents et de la découverte de son propre enfant ou de ce qu'on était quand on était enfant sont actuellement très présents dans les démarches artistiques des compagnies et de la dramaturgie jeunesse. Notre prochaine saison témoignera de ces préoccupations.

Pour le dixième anniversaire, nous avons aussi prévu quelques activités spéciales à la mesure du peu de moyens dont

nous disposons; un lancement de saison plus spectaculaire, une exposition des affiches de la Maison Théâtre depuis dix ans, un tirage de prix remis par des commanditaires, la production d'un vidéo de présentation et d'un message télévisé et, au printemps, une fête des abonnés avec la possible reconnaissance du 500 000<sup>e</sup> spectateur.

*D'après vous, est-ce que le théâtre pour l'enfance et la jeunesse est enfin reconnu ?*

Du point de vue de la pratique, le théâtre jeune public a fait ses efforts. Il se comporte maintenant comme le théâtre pour adultes. Les gens qui y jouent ou qui le pratiquent y retrouvent les mêmes conditions de travail. Mais ce n'est pas nécessairement vrai pour les subventions et le traitement des médias. Il reste encore beaucoup de chemin à faire pour défaire les préjugés. ♪

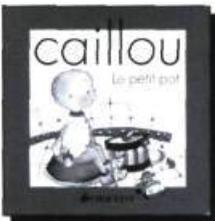
## À l'honneur

### Caillou : le petit biscuit ou : Le 42<sup>e</sup> Oréo de Bébert

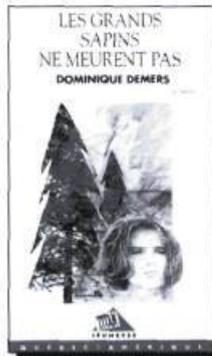


*petit pot* et *La petite sœur*, dans la série «Caillou» des Éditions Chouette, qui ont valu à l'illustratrice Hélène Desputeaux et à l'auteure Joceline Sanschagrin les honneurs du Prix du Livre.

Comme vous l'avez peut-être appris par ailleurs, les prix Monsieur Christie ont été attribués le 12 mai dernier. Dans la catégorie sept ans et moins, ce sont *Le*



Dans la catégorie 8 à 11 ans, c'est Christiane Duchesne, avec *La 42<sup>e</sup> sœur de Bébert*, paru chez Québec/Amérique jeunesse, qui a remporté les 7500 \$ en bon d'achat de biscuits Christie. Finalement, dans la catégorie douze ans et



plus, c'est Dominique Demers qui est partie de Toronto avec un plein camion de craquelins, pour la deuxième année consécutive, grâce à son roman *Les grands sapins ne meurent pas*, publié chez Québec/Amérique jeunesse.

Blague à part, les prix Monsieur Christie, avec leur bourse de 7500\$ (en argent !), sont les deuxièmes plus importants que puissent recevoir les créateurs jeunesse au pays. Félicitations aux lauréates. Devinette : Hélène et Joceline gagnent un Oréo; comment se le divisent-elles ?

Avant de refermer le sac, réparons une omission : lorsque nous avons annoncé les finalistes dans notre dernier numéro, nous avons oublié, dans la catégorie 8 ans et plus, le livre *À propos du métro*, de Raymonde Lamothe, paru aux Éditions Hurtubise HMH. Nos excuses à l'auteure et à l'éditrice. ♪

## Vite dit

### 風のふく青い星



Voici une petite curiosité qui nous a été envoyée par les Éditions Pierre Tisseyre : la jaquette du roman *Tu peux compter sur moi*, de Jean-François Somain, tel que publié cet hiver au Japon. Nous avons eu le li-

vre entre les mains : il s'ouvre «à l'envers» et se lit donc de la fin vers le début... si l'on sait lire les idéogrammes nippons. Quelque chose de fort joli à voir, en tout cas. M. Somain, au service de la diplomatie canadienne, est en poste à Tokyo pour cinq ans.

Autre traduction, celle du *Don* de David Schinkel et Yves Beauchesne, publié en espagnol chez Editorial Everest. On se souviendra que ce roman avait remporté le Prix du Gouverneur général en 1987. Le nom d'Yves Beauchesne semble hélas avoir disparu durant l'aller-retour au-dessus de l'Atlantique; *traduttore traditore* ? ♪



ses lecteurs beaucoup plus d'images violentes que celles qu'on peut trouver dans les «Frissons».

Suzanne Thibault a lancé, sur le réseau informatique auquel la Bibliothèque de Montréal est reliée, des questions sur la réception de la collection «Frissons», à l'intention de ses homologues canadiens et américains.

L'un d'entre eux, Don Yarman, tout en rapportant les réserves de certains parents qui craignent la présence de satanisme dans ces livres, avance que les récits des collections «Goosebumps» et «Fear Street» sont des versions modernes de *Hansel et Gretel* où la sorcière de la maison en pain d'épice est remplacée par une bibliothécaire capable d'enlever sa propre tête ou par un miroir qui rend invisible tout en s'emparant de l'âme. À la fin, l'horreur est plus ou moins vaincue et les jeunes se retrouvent en sécurité.

Un autre bibliothécaire, Jim Maroon, du Bureau d'Éducation du comté de Tulare, constate que les jeunes adorent ces livres, malgré les réserves des adultes inquiétés par la violence et l'occulte. Ce n'est pas de la grande littérature, opine-t-il, mais si vous voulez que vos jeunes lisent, achetez-en de pleins camions.

Peggy Townshend, par ailleurs, n'a pas reçu de plaintes sur ces collections, en tant que bibliothécaire. Pour sa part, elle en a lu deux, qui lui sont tombés des mains, mais ses propres filles adolescentes les lisent pour le suspense. Tout en trouvant les «Fear Street» inoffensifs, M<sup>me</sup> Townshend conseillera à ses jeunes lectrices des œuvres meilleures, comme la série «Anne of Green Gables».

À la bibliothèque Pierrefonds/Dollard-des-Ormeaux, la bibliothécaire s'est fait demander un roman de Stephen King par une jeune lectrice de dix ans qui avait tout lu les «Frissons». Les jeunes pensent pouvoir passer facilement des «Frissons» aux romans de King. Ce n'est pas toujours évident, et ils ont encore besoin de lectures intermédiaires.

### Pour un débat serein

Comme le dit Ginette Guétat de la maison Héritage, il ne faut pas nier la violence qui est présente dans cette collection. Il faut plutôt se poser la question suivante : «Cette violence est-elle dommageable ?» La collection a-t-elle un effet négatif sur ses lecteurs ? Certains sont inquiets de la présence des «Frissons» sur nos rayons, d'autres y voient le passage d'une littérature bien éphémère.

Je pense qu'il faut dédramatiser le débat autour de cette collection et revenir à notre propre comportement de lecteur. Qu'y a-t-il de plus intime que de choisir un livre ? Si ce livre nous plaît, s'il nous reste en tête, c'est qu'il correspond à un besoin. Ce besoin qu'ont beaucoup de jeunes de sentir les frissons de la peur serait-il le fruit de notre époque, la conséquence de leur âge ou tout cela à la fois ? Je dirais comme Geneviève Patte : «Laissez-les lire; laissez-les lire n'importe quoi à la demande de Daniel Pennac. Lire n'importe quoi ou presque, pour qu'ils soient en mesure de mieux apprécier le reste de l'univers de la littérature de jeunesse dans lequel vous les guiderez.» Un conseil de dernière minute : pour en parler davantage, de grâce, lisez-en quelques-uns. Une petite heure de frissons vous fera comprendre bien des choses. 

### Notes

1. Pour les plus jeunes (9-12 ans), Héritage publie les collections «Chauve-Souris» et «Chair de poule».
2. M. Yves Léveillé est coordonnateur au Bureau des Ressources documentaires à la Direction générale des ressources didactiques.
3. Congrès de l'APSDS (Association du personnel des services documentaires scolaires), les 16, 17, 18 novembre 1994 à l'Hôtel du Parc et au Centre de Conférences de Montréal. Au programme, entre autres, sondage «Frissons» et table ronde sur cette collection.

## Vite dit

### Paulines devient Médiaspaul

Les Éditions Paulines, qui font partie du paysage culturel québécois depuis bientôt un demi-siècle, ont officiellement changé de nom et de logotype cet été. Leurs publications, dont les romans de la collection «Jeunesse-Pop», les recueils de nouvelles de la collection «Lectures-VIP» et le magazine *Vidéo-Press*, paraissent désormais sous le nom de Médiaspaul Canada.

Les maquettes, entre autres celle de la collection «Jeunesse-Pop», seront légèrement modifiées

pour accueillir le logotype de Médiaspaul. 



MÉDIASPAUL



## Coupon d'abonnement

S'il s'agit d'un réabonnement, utilisez plutôt le formulaire détaché que nous vous avons envoyé. Lorsque vous déménagez, rappelez-nous votre ancienne adresse et son code postal en plus de nous indiquer la nouvelle. À moins d'indication contraire, nous ferons commencer votre abonnement avec le numéro courant. Si vous avez besoin d'un reçu, cochez la case de droite.

NOM \_\_\_\_\_

ADRESSE \_\_\_\_\_

VILLE \_\_\_\_\_ CODE POSTAL \_\_\_\_\_ TÉLÉPHONE \_\_\_\_\_

Inclure avec ce coupon un chèque ou un mandat-poste de : (taxes incluses)

	un an	deux ans
abonnement régulier, au Québec	<input type="checkbox"/> 13,67 \$	<input type="checkbox"/> 27,00 \$
abonnement régulier, Canada hors Québec	<input type="checkbox"/> 12,84 \$	<input type="checkbox"/> 25,00 \$
abonnement de soutien	<input type="checkbox"/> 30,00 \$	<input type="checkbox"/> 60,00 \$
abonnement à l'étranger	<input type="checkbox"/> 22,00 \$	<input type="checkbox"/> 44,00 \$

Expédier le tout à :

LURELU  
Case postale 220  
Succursale E  
Montréal (Québec)  
H2T 3A7

MON ABONNEMENT COMMENCERA PAR LE NUMÉRO COURANT  OU LE PROCHAIN N°  REÇU REQUIS

Notre numéro de TPS : 123927618. Notre numéro de TVQ : 1010937911.